

PRZEPUSTNICA
 międzykołnierzowa
 z napędem

BUTTERFLY VALVE
 interflanges
 with the drive

ABSPERRKLAPPE
 Zwischenflanschen
 fuer antrieb



Na zdjęciu DN 300

Dane techniczne:

Zabudowa wg PN-EN 558-1:2001.
 Wykonanie wg PN-EN 593:2008.
 Warunki odbioru wg PN-EN 12266-1:2007.
 Połączenia kołnierzowe: wg PN-EN-1092-2:1999
 standard - PN10, wykonania morskie - PN16
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze max. PN16
 Temperatura pracy - do:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C (*)

Technical data:

face to face lenght acc. EN 558-1
 version acc. EN 593: 2004
 terms of acceptance acc. EN 12266-1
 flanges acc. EN 1092-2
 Standard - PN10; marine - PN16
 leakproofness class - A
 working pressure max. PN16
 medium temperature - up to:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C (*)

Technische Daten:

Baulaenge nach EN 558-1
 Ausfuehrung nach EN 593: 2004
 Abnahmebedingungen PN-EN12266-1
 Flanschbohrung nach EN 1092-2
 Standard - PN10; Marin - PN16
 Dichtheitsklasse - A
 Max. Betriebsdruck PN16
 Max. Betriebstemperatur - bis:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C (*)

Cechy konstrukcyjne:

Zawsze uzgadniać wersję wykonania.
 Maksymalne prędkości przepływu: - czynniki ciekłe
 (woda) 4 m/s, - czynniki gazowe (powietrze) 30 m/s.
 Możliwe wykonania: napęd ręczny,
 elektromechaniczny lub pneumatyczny.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed
 korozją.
 Wykonanie standardowe (4497):
PN10, 70°C, NBR, bez napędu,
farba epoksydowa RAL5005 250µm (*).

Design features:

The version of execute should be always agreed.
 Max flow rate:
 - liquids (water) 4 m/s, - gases (air) 30 m/s.
 Executions with: mechanical, electric, pneumatic
 drive possibility.
 All parts are protected against corrosion.
 Standard execution (4497):
PN10, 70°C, NBR, without drive,
epoxide paint RAL5005 250µm (*).

Ausfuehrung:

Jedeverision soll vereinbart werden.
 Max. Durchflussgeschwindigkeit:
 -Fluessigkeiten (Wasser) 4 m/s
 -Gas (Luft) 30m/s
 Versionen mit mechanischem-, elektrischem- oder
 pneumatischem- Antrieb ist auch hergestellt.
 Alle Teile sind gegen Korrosion geschutzt.
 Standardausfuehrung (4497):
PN10, 70°C, NBR, ohne Antrieb,
Epoxyemaillfarbe RAL5005 250µm (*).

Certyfikat CE
Atest higieniczny PZH

Certyfikat CE
Hygienic attest by PZH

Zertyfikat CE
Hygienisches Attest PZH

Zastosowanie:

Woda przemysłowa, morska i pitna, oleje
 napędowe i opałowe, ścieki komunalne, powietrze,
 gaz oraz inne czynniki neutralne w zależności od
 zastosowanych materiałów na wkładkę
 uszczelniającą.

Application:

Sea water, industrial water, potable water, waste
 water, fuel oil, air, and other neutral media
 depending on kind of elastomer.

Anwendung:

Betriebswasser, Seewasser, Trinkwasser, Treiböl,
 Heizoel, Luft und andere neutrale Medien zur
 Absperrung des Durchflusses.

Montaż:

Przepustnice są dwustronnego działania.
 Zabudowa przepustnicy:
 DN 40-350 dowolna
 DN 400-1200 napęd z boku - wał poziomo.

Assembly:

Butterfly valves are both side action.
 Assembly for:
 DN 40-350 any
 DN 400-1200 drive from the side - shaft horizontaly.

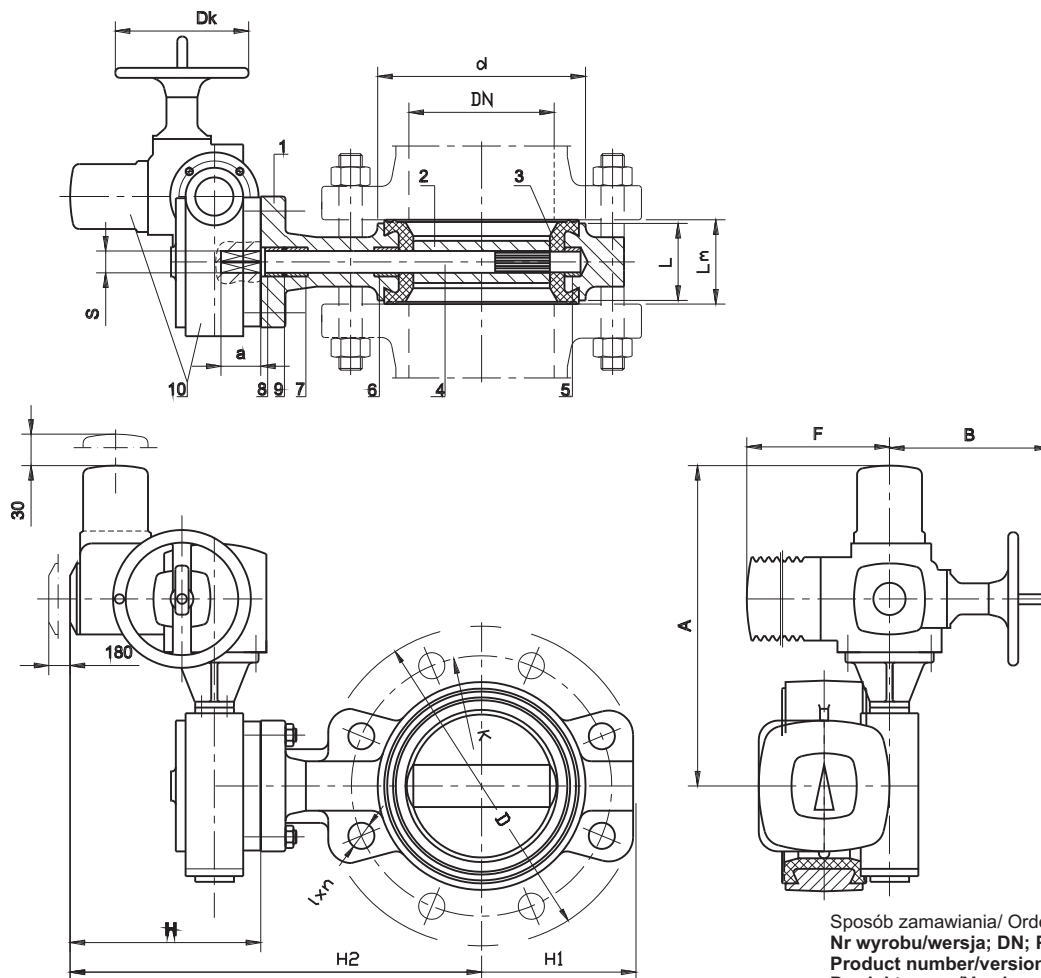
Montage:

Absperrklappen sind doppelwirkend.
 Montage fuer Absperrklappen:
 DN 40-350 beliebig
 DN 400-1200 Antrieb seitlich - Welle horizontal.

* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

*- Andere Versionen auf Anfrage



Sposób zamawiania/ Order procedure/ Bestellung:
Nr wyrobu/wersja; DN; PN;
Product number/version; DN; PN;
Produktnummer/Version; DN; PN;

Przykład, Example, Beispiel:
4497SA; DN500; PN16.

Poz.	Nazwa	MATERIAŁY	
		1. standard	2. wykonanie morskie
1	Kadłub	EN-GJL-250 (GG25), EN-GJS-400-15 (GGG40) ²	EN-GJL-250 (GG25)
2	Kłapa	EN-GJL-250 (GG25) ¹ , EN-GJS-400-15 (GGG40) ² , X5CrNi18-10(304), X5CrNiMo17-12 (AISI316) ²	CuSn5Zn5Pb5-C (B555)
3	Wkładka	NBR FKM ² , EPDM ²	NBR
4	Wał	X20Cr13, X17CrNi 16-2 ²	CuAl10Fe3Mn2 (BA1032)
5,6,7,8	Tulejki	CuZn37 (M63)	
9	O-ring	NBR, FKM ² , EPDM ²	NBR
10	Napęd + przekładnia	Auma S.A. + GS + VZ lub (GS + GZ)	

1) - z powłoką Cu+Ni; coated Cu+Ni; Cu+Ni - Ueberzug

2) - na życzenie; On request; fuer special Bestellung

DN	PN bar	L	Lm	A	B	d	D		K		I		n	ISO 5211	F	H	H1	H2	S	a	NAPED AUMA
							PN10 mm	PN16	PN10	PN16	PN10	PN16									
400	PN10/16	102	106	405	254	480	565	580	515	525	28	31	16	F14	282	354	298	754	27	60	SA10.1+GS
500		127	131	535	254	590	670	715	620	650	28	34	20		282	390	355	870	36	65	SA10.1+GS+VZ
600		154	158	535	254	688	780	840	725	770	31	37	20	F16	282	390	464	952	36	66	SA10.1+GS+VZ
700		165	169	539	254	800	895	910	840	840	31	37	24	F25	282	392	505	1016	46	66	SA10.1+GS+VZ
800		190	195	615	254	900	1015	1025	950	950	33	40	24	F25	282	417	576	1089	46	66	SA10.1+GS+GZ
900		203	208	700	254	1000	1115	1125	1050	1050	33	40	28	F25	282	458	638	1178	55	118	SA10.1+GS+GZ
1000		216	223	700	254	1120	1230	1255	1160	1170	36	44	28	F25	282	458	700	1258	55	142	SA10.1+GS+GZ
1200		254	263	795	329	1300	1455	1485	1380	1390	39	50	32	F30	384	545	844	1485	-	150	SA14.1+GS+GZ

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.